Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 3:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś swojego domu stanąć na czele nie wie jak o zgromadzenie Boga będzie dbać |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | jeśli bowiem ktoś nie potrafi kierować własnym domem, to jak zatroszczy się o zgromadzenie Boga? – |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (jeśli zaś ktoś swojego domu stanąć na czele nie umie, jak (o) (społeczność) wywołanych\* Boga dbać będzie?) [\* Tu podaje się znaczenie etymologiczne. W N.T. jako termin techniczny, oznacza Kościół Powszechny lub lokalną gminę Kościoła. Bliżej o semantyce zob. przypis do Dz 5.11\*. Przypis ten dotyczy także pozostałych miejsc tej księgi, w których powyższe słowo występuje.] |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś swojego domu stanąć na czele nie wie jak (o) zgromadzenie Boga będzie dbać |